

NOTICE OF SPECIAL ELECTION
TO ALL QUALIFIED VOTERS WITHIN THE CITY OF LEAGUE CITY, TEXAS

Notice is hereby given that a Special Election has been ordered to be held on Saturday, March 19, 2016 for the purpose of electing a Mayor and City Council Member Position #2 for the unexpired term ending in November 2018. Voting on Election Day will be held from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. at any of the following polling locations:

League City Fire Station No. 4, 175 West Bay Area Blvd.
North County Annex, 172 Calder Road
CCISD Admin Building (Board Room), 2425 East Main Street

Early voting will be held at the Johnnie Arolfo Civic Center, 400 West Walker Street, League City, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Wednesday through Friday, March 2, 2016 through March 4, 2016; and Monday through Friday, March 7, 2016 through March 11, 2016; and between the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m. on Monday and Tuesday, March 14, 2016 and March 15, 2016.

Applications for ballot by mail may be sent to Dwight D. Sullivan, County Clerk, Galveston County Justice Center, P.O. Box 17253, Galveston, Texas 77552-7253. Applications for ballots by mail must be received no later than 5:00 p.m. on March 9, 2016.

This information is also available on the City's website at www.leaguecity.com.

SIGNED – Timothy Paulissen, Mayor
ATTEST – Diana M. Stapp, City Secretary

Posted: February 19, 2016

AVISO DE ELECCIÓN ESPECIAL
PARA TODOS LOS VOTANTES HABILITADOS DENTRO
DE LA CIUDAD DE LEAGUE CITY, TEXAS

Se notifica por el presente que fue convocada una Elección Especial para el sábado 19 de marzo de 2016 con el fin de elegir un Alcalde y un Concejal para ocupar la Posición Nro. 2 por el resto del término en el cargo que termina en noviembre de 2018. La votación del Día de Elección se llevará a cabo de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. en cualquiera de las siguientes localidades:

League City Fire Station No. 4, 175 West Bay Area Blvd.
North County Annex, 172 Calder Road
Edificio Administrativo de CCISD (sala de juntas), 2425 East Main Street

La votación anticipada se llevará a cabo en Johnnie Arolfo Civic Center, 400 West Walker Street, League City, del miércoles 2 de marzo de 2016 al viernes 4 de marzo de 2016 y del lunes 7 de marzo de 2016 al viernes 11 de marzo de 2016 en el horario de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.; y el lunes 14 de marzo de 2016 y martes 15 de marzo de 2016 en el horario de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.

Las solicitudes de boletas de votación por correo pueden ser enviadas a Dwight D. Sullivan, County Clerk, Galveston County Justice Center, P.O. Box 17253, Galveston, Texas 77552-7253. Las solicitudes de boletas de votación por correo deben ser recibidas antes de las 5 p.m. del 9 de marzo de 2016.

Esta información también está disponible en el sitio web de la Ciudad en www.leaguecity.com.

FIRMADO – Timothy Paulissen, Alcalde
Atestigua – Diana M. Stapp, Secretaria de la Ciudad

Colocado: 19 de febrero de 2016

特別選舉通知

致：TEXAS州LEAGUE市內所有合格選民

茲此通知：特別選舉被指定在2016年3月19日星期六舉行，目的是為了至2018年11月結束的未滿任期選出一位市長及市議會成員席位於#2。選舉日投票將在下列任何投票地點從上午7:00到下午7:00舉行。

League City Fire Station No. 4, 175 West Bay Area Blvd.
North County Annex, 172 Calder Road
CCISD Admin Building (Board Room), 2425 East Main Street

提前投票將在2016年3月2日至4日，週三至週五，上午5:00至下午8:00；2016年3月7日至11日，週一至週五；2016年3月14日及15日，週一及週二，上午7:00至晚上7:00；於Johnnie Arolfo Civic Center, 400 West Walker Street, League City舉行。

郵寄選票可寄至Dwight D. Sullivan, County Clerk, Galveston County Justice Center, P.O. Box 17253, Galveston, Texas 77552-7253. 郵寄選票必需於2016年3月9日下午5:00前收到。

本資訊也可以於www.leaguecity.com城市網站上查到。

已簽字 - Timothy Paulissen, 市長
認證 - Diana M. Stapp, 市秘書

公告日期：2016年2月19日

THÔNG BÁO VỀ CUỘC BẦU CỬ ĐẶC BIỆT
CHO TẤT CẢ CÁC CỬ TRI HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ CHO VỊ TRÍ #2
THÀNH PHỐ LEAGUE CITY, TEXAS

Theo đây, xin thông báo cuộc Bầu Cử Đặc Biệt được lệnh tổ chức vào thứ Bảy, ngày 19 tháng Ba, 2016, để bầu chọn một Thị trưởng và Thành Viên Hội Đồng Thành Phố cho vị trí #2 cho nhiệm kỳ còn hiệu lực đến tháng Mười một 2018. Thủ tục bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử sẽ diễn ra từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối tại các địa điểm bỏ phiếu sau đây:

League City Fire Station No. 4, 175 West Bay Area Blvd.
North County Annex, 172 Calder Road
CCISD Admin Building (Board Room), 2425 East Main Street

Thủ tục bỏ phiếu sớm sẽ diễn ra tại Johnnie Arolfo Civic Center, 400 West Walker Street, League City, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ tối, thứ Tư đến thứ Sáu, từ ngày 2 tháng Ba, 2016 đến 4 tháng Ba, 2016; và thứ Hai đến thứ Sáu, 7 tháng Ba 2016 đến 11 tháng Ba, 2016; và từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối thứ Hai và thứ Ba, ngày 14 và 15 tháng Ba, 2016.

Đơn xin lá phiếu bầu qua thư có thể gửi đến Dwight D. Sullivan, County Clerk, Galveston County Justice Center, P O Box 17253, Galveston, Texas 77552-7253. Đơn xin lá phiếu bầu qua thư phải tới nơi trễ nhất là 5 giờ chiều ngày 9 tháng Ba, 2016.

Thông tin này cũng sẽ được đăng trên trang web của thành phố tại www.leaguecity.com.

ĐÃ KÝ - Timothy Paulissen, Thị Trưởng
CHỨNG THỰC - Diana M. Stapp, Thư Ký Thành Phố

Niên yết: Ngày 19 tháng Hai, 2016